

Germany-Dresden: Architectural, engineering and planning services

OJ S 58/2020 23/03/2020

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

## Section I: Contracting authority

### I.1. Name and addresses

Official name: Drewag Netz GmbH

Postal address: Rosenstraße 32

Town: Dresden

NUTS code: DED2 Dresden

Postal code: 01067

Country: Germany

Contact person: Drewag Netz GmbH, Baueinkauf

E-mail: [manfred\\_junghanns@drewag-netz.de](mailto:manfred_junghanns@drewag-netz.de)

Telephone: +49 351205854787

Fax: +49 35120585764787

**Internet address(es):**

Main address: [www.drewag-netz.de](http://www.drewag-netz.de)

### I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [www.drewag.de/ava](http://www.drewag.de/ava)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: [www.drewag.de/ava](http://www.drewag.de/ava)

### I.4. Type of the contracting authority

Other type: Energieversorgungsunternehmen

### I.5. Main activity

Other activity: Energieversorgung

---

## Section II: Object

### II.1. Scope of the procurement

#### II.1.1. Title

Kraftwerk Mitte 30, Schaltanlage – Umbau zum Gewerbe-/Bürogebäude Fachplanung;  
Technische Ausrüstung

#### II.1.2. Main CPV code

71240000 Architectural, engineering and planning services

#### II.1.3. Type of contract

Services

#### II.1.4. Short description

Die Drewag – Stadtwerke Dresden GmbH beabsichtigen den Umbau eines Gebäudes zu einem Gewerbe-/Bürogebäude in Dresden. Dafür ist ein bestehendes Gebäude zu sanieren. Für das gesamte Bauvorhaben einschl. Planungs- und sonstige Nebenkosten stehen ca. 7,833 Mio. EUR (Gesamtkosten 300/400/500/700 netto) zur Verfügung. Das Gebäude hat derzeit ca. 4 048 m<sup>2</sup> BGF. Durch das Einfügen von Zwischenebenen ist die BGF um 300-400 m<sup>2</sup> zu erhöhen. Das Gebäude besteht aus einem längs/ mittig verlaufenden Kellergang mit seitlich höhergelegenen Kriech- und Fundamentbereichen, zwei darüber liegenden Geschossen (EG, Zwischengeschoss), die annähernd die gleiche Bruttogeschossfläche von 807-830 m<sup>2</sup> haben und einem dritten Geschoss, welches zusätzlich den Bereich eines darunter befindlichen Durchgangs umfasst mit ca. 926 m<sup>2</sup> BGF. Das Dachgeschoss springt entlang der Längswände zurück und hat eine BGF von 643 m<sup>2</sup>.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

The contracting authority reserves the right to award contracts combining the following lots or groups of lots:

Der Auftraggeber behält sich vor, die Lose gemeinsam oder jedes Los für sich zu vergeben.

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Los HLS für Plaungsleistungen der Kostengruppen 410, 420, 430

Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71240000 Architectural, engineering and planning services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED2 Dresden

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Leistung soll Abschnitts-/Stufenweise beauftragt werden.

— Stufe I: stellt die Entwurfsplanung (Leistungsphase 3) und die Genehmigungsplanung (Leistungsphase 4) HOAI 2013 des Leistungsbildes Technische Ausrüstung AGR 1, 2, 3, 7.

Optional erfolgt die Beauftragung:

— Stufe II: Leistungsphase 5 (Ausführungsplanung) HOAI;

— Stufe III: Leistungsphase 6 (Vorbereitung der Vergabe) und 7 (Mitwirkung bei der Vergabe);

— Stufe IV: Leistungsphase 8 (Objektüberwachung/Bauüberwachung und Dokumentation);

— Stufe V: Leistungsphase 9 (Objektbetreuung) des vorgenannten Leistungsbildes der HOAI 2013.

Ein Anspruch des Auftragnehmers auf die Erbringung der Stufen besteht nicht.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/10/2020 End: 30/03/2024

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 3Maximum number: 5

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

— Stufe II: Leistungsphase 5 (Ausführungsplanung) HOAI 2013 des Leistungsbildes

Technische Ausrüstung AGR 1, 2, 3, 7;

— Stufe III: Leistungsphase 6 (Vorbereitung der Vergabe) und 7 (Mitwirkung bei der Vergabe);

— Stufe IV: Leistungsphase 8 (Objektüberwachung/Bauüberwachung und Dokumentation);

— Stufe V: Leistungsphase 9 (Objektbetreuung) des vorgenannten Leistungsbildes.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Los Elt für Plaungsleistungen der Kostengruppen 440, 450, 460, 480

Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71240000 Architectural, engineering and planning services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED2 Dresden

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Leistung soll Abschnitts-/Stufenweise beauftragt werden.

— Stufe I: stellt die Entwurfsplanung (Leistungsphase 3) und die Genehmigungsplanung (Leistungsphase 4) HOAI 2013 des Leistungsbildes Technische Ausrüstung AGR 1, 2, 3, 7.

Optional erfolgt die Beauftragung:

— Stufe II: Leistungsphase 5 (Ausführungsplanung) HOAI;

— Stufe III: Leistungsphase 6 (Vorbereitung der Vergabe) und 7 (Mitwirkung bei der Vergabe);

— Stufe IV: Leistungsphase 8 (Objektüberwachung/Bauüberwachung und Dokumentation);

— Stufe V: Leistungsphase 9 (Objektbetreuung) des vorgenannten Leistungsbildes der HOAI 2013.

Ein Anspruch des Auftragnehmers auf die Erbringung der Stufen besteht nicht.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/10/2020 End: 30/03/2024

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 3 Maximum number: 5

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

— Stufe II: Leistungsphase 5 (Ausführungsplanung) HOAI 2013 des Leistungsbildes

Technische Ausrüstung AGR 1, 2, 3, 7;

— Stufe III: Leistungsphase 6 (Vorbereitung der Vergabe) und 7 (Mitwirkung bei der Vergabe);

— Stufe IV: Leistungsphase 8 (Objektüberwachung/Bauüberwachung und Dokumentation);

— Stufe V: Leistungsphase 9 (Objektbetreuung) des vorgenannten Leistungsbildes.

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

a) Eigenerklärung zu Ausschlussgründen nach § 123 GWB,

b) Eigenerklärung zu Ausschlussgründen nach § 124 GWB,

c) Auskunft aus dem Gewerbezentralregister (keine Eigenerklärung!),

d) Nachweis der Befähigung bzw. der Erlaubnis zur Berufsausübung entsprechend der Vorschriften des Staats, in dem der Bewerber seine Niederlassung hat, entweder durch Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister dieses Staat oder auf andere Weise,

e) Nachweis zum Tragen der Berufsbezeichnung Architekt oder Ingenieur gemäß Punkt III.2.1) „Angaben zu einem besonderen Berufstand“ der Bekanntmachung.

Zur Erbringung der geforderten Angaben und Nachweise ist zur Bewerbung ein Bewerbungsbogen zu verwenden. Der Bewerbungsbogen ist den Ausschreibungsunterlagen beigelegt. Bei Bewerbergemeinschaften sind die Erklärungen durch jedes Mitglied abzugeben.

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

a) Angaben zum Umsatz der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre (bei Bietergemeinschaften: Pflicht zur Angabe des Umsatzes der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre sowohl der Bietergemeinschaft als auch der einzelnen Mitglieder),

b) Erklärung zur Berufs-/Betriebshaftpflichtversicherung,

c) Erklärung zu regulierte Haftpflichtfällen,

d) Erklärung zur finanziellen Situation des Bewerbers.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Berufs-/Betriebshaftpflichtversicherung gemäß lt. b): Erklärung einer

Versicherungsgesellschaft, dass sie mit dem Bewerber im Auftragsfall eine Berufs-

/Betriebshaftpflichtversicherung über mindestens 1,5 Mio. EUR bei Personenschäden und 1,0

Mio. EUR bei Sach- und Vermögensschäden bereit ist abzuschließen oder eine solche Versicherung bereits ständig abgeschlossen ist.

Zur Erbringung der geforderten Angaben und Nachweise ist zur Bewerbung ein Bewerbungsbogen zu verwenden. Der Bewerbungsbogen ist den Ausschreibungsunterlagen beigelegt. Alle geforderten Erklärungen und Nachweise können als Eigenerklärung vorgelegt werden. Bei Bewerbungsgemeinschaften sind die Erklärungen durch jedes Mitglied abzugeben.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Mit dem Teilnahmeantrag sind Angaben über bereits erbrachte vergleichbare Leistungen zu machen. Der Auftraggeber fordert dabei mindestens 3 Referenzen aus dem Leistungsbereich Objektplanung. Die Mindestanforderungen, denen die Referenzobjekte genügen müssen, werden nachfolgend beschrieben:

Der Nachweis der geforderten Referenzen soll mit min. 3 verschiedenen Referenzprojekten erfolgen. Mit dem Teilnahmeantrag ist eine Präsentation (max. 6 Blätter DIN A4 je Referenzprojekt einschließlich Abbildungen und/oder Plandarstellungen) aller Referenzprojekte einzureichen, anhand derer die fachliche Eignung für die anstehenden Leistungen besonders deutlich wird.

Für den Fall, dass der Bewerber mehr als die geforderten Referenzen je Leistungsbereich einreicht, hat er anzugeben, welche Referenzen der Auftraggeber (1) für die Erfüllung der Mindestanforderungen und (2) bei der Auswahlentscheidung (siehe Bewertungsbogen Teilnahmeanträge) berücksichtigen soll. Erfolgt keine Angabe, wird der Auftraggeber die ersten 3 eingereichten Referenzen seiner Auswahlentscheidung zugrunde legen.

Zur inhaltlichen Bewertung und Gewichtung der Referenzen im Rahmen des Teilnahmewettbewerbes verweist der Auftraggeber auf den Bewertungsbogen, welcher elektronisch über die bekanntgegebene Internetadresse zum Download bereitgestellt ist. Der Auftraggeber behält sich vor, die angegebenen Referenzen im Rahmen einer vor-Ort-Besichtigung zu prüfen. Die Prüfung wird im Rahmen der Bewertung der Referenzen berücksichtigt.

a) Referenz 1: Objektplanung für Gebäude:

Für die Referenz 1 stellt der Auftraggeber folgende Mindestanforderungen auf:

- Sanierung/Umbau Denkmal;
- Nettogesamtkosten min. 0,5 Mio. EUR;
- mind. Leistungsphasen Lph 6-8 erbracht;
- Fertigstellung der Bauleistungen nicht vor dem 1.1.2012.

b) Referenz 2: Objektplanung für Gebäude:

Für die Referenz 2 stellt der Auftraggeber folgende Mindestanforderungen auf:

- Sanierung Denkmal;
- Nutzungsänderung eines Industriegebäudes mit Denkmalschutzanforderungen;
- Nettogesamtkosten min. 0,5 Mio. EUR;
- mind. Leistungsphasen 2-5 erbracht.

c) Referenz 3: Objektplanung für Gebäude:

Für die Referenz 3 stellt der Auftraggeber folgende Mindestanforderungen auf:

- Nettogesamtkosten min. 1,0 Mio. EUR;
- Fertigstellung der Bauleistung nicht vor dem 1.1.2010;
- Bruttogeschossfläche von mind. 500 m<sup>2</sup>.

e) Angaben zur Anzahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren im Jahresdurchschnitt beschäftigten Arbeitskräfte und Führungskräfte

f) Angaben zum Projektbearbeiter: Name und beruflichen Qualifikation (z. B. Berufsabschluss, Berufserfahrung unter Angabe und Kurzbeschreibung von Referenzobjekten und eigenen

Leistungen, Mitwirkung an mind. einem der benannten Referenzobjekte) des Projektbearbeiters.

Minimum level(s) of standards possibly required:

- Referenzen entsprechend Bewerbungsbogen;
- mindestens 2 Ingenieure oder mit gleichwertigen Qualifikationsabschlüssen im Unternehmen;
- der Projektbearbeiter verfügt über sehr gute Sprachkenntnisse der deutschen Sprache in Wort und Schrift.

Zur Erbringung der geforderten Angaben und Nachweise ist zur Bewerbung ein Bewerbungsbogen zu verwenden. Der Bewerbungsbogen ist den Ausschreibungsunterlagen beigelegt. Alle geforderten Erklärungen und Nachweise können als Eigenerklärung, außer 1.2. c, vorgelegt werden.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

Teilnahmeberechtigt sind:

1. Natürliche Personen, die freiberuflich tätig und entsprechend den Regelungen ihres Heimatstaates berechtigt sind, die Berufsbezeichnung Architekt oder Ingenieur zu führen. Ist in dem Heimatstaat der Person die Berufsbezeichnung nicht geregelt, so erfüllt die fachliche Voraussetzung, wer über ein Diplom, Prüfzeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis als Architekt Ingenieur verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 2013/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20.11.2013 gewährleistet ist.
2. Juristische Personen, zu deren satzungsmäßigem Geschäftszweck die dem Projekt entsprechenden Fach-/Planungsleistungen gehören, sofern sie für die Durchführung der Aufgabe einen verantwortlichen Berufsangehörigen gem. Nr.1 benennen.
3. Bergwerksgemeinschaften aus natürlichen Personen und/oder juristischen Personen, sofern alle Partner die Anforderungen nach Ziffer 1 und 2 erfüllen.

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Im Auftragsfall hat der Auftragnehmer die ihm übertragenen Leistungen in seinem Büro bzw. gem. den Angaben im Bewerbungsbogen zu erbringen. Nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Auftraggebers ist eine weitere, im Bewerbungsbogen nicht angekündigte Unterbeauftragung zulässig. Die örtliche Präsenz des Bewerbers in Dresden ist während der Planungszeit in engen Intervallen gemäß Projekterfordernis sicherzustellen. Für die gesamte Projektlaufzeit ist die personelle Kontinuität hinsichtlich der Präsenz vor Ort zu gewährleisten. Alle wesentlichen Projektsitzungen sind in den Örtlichkeiten des Auftraggebers durchzuführen.

#### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.5. Information about negotiation**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 19/04/2020 Local time: 10:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

##### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/11/2020

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.3. Additional information**

1. Das Vergabeverfahren wird für alle Leistungen einheitlich als Verhandlungsverfahren gemäß § 119 Abs. 5 GWB i. V. m. § 14 Abs. 1 i. V. m. § 17 VgV geführt. Es sind zunächst innerhalb der unter Punkt IV.2.2) angegebenen Frist (19.4.2020, 10.00 Uhr) Teilnahmeanträge mit den geforderten Erklärungen und Nachweise abzugeben/einzureichen (also noch keine Angebote einzureichen). Der hierfür zu verwendende Bewerbungsbogen ist unter der oben I.3) genannten URL verfügbar. Die unter IV.2.2) genannte Frist gilt für die Einreichung der Teilnahmeanträge. Die für das Verhandlungsverfahren ausgewählten Bewerber werden gesondert zur Angebotsabgabe aufgefordert,
2. Für die Ausarbeitung der Bewerbungsunterlagen erfolgt keine Kostenerstattung,
3. Mitglieder von Bewerbergemeinschaften haben grundsätzlich alle Erklärungen/Nachweise für jedes Mitglied abzugeben, mit Ausnahme der Angaben zur Projektleitung. Nicht deutschsprachige Nachweise müssen als beglaubigte Übersetzung in Deutsch vorgelegt werden (geforderter Mindeststandard),
4. Mehrfachbewerbungen sind nicht zulässig. Eine Mehrfachbewerbung ist auch eine Bewerbung unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros. Mehrfachbewerbungen von Mitgliedern einer Bewerbergemeinschaft bzw. unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros haben das Ausscheiden aller Mitglieder der Bewerbergemeinschaft zur Folge,
5. Es erfolgt keine Rückgabe der Bewerbungs- und Angebotsunterlagen,
6. Die Nichteinhaltung der in den Ausschreibungsunterlagen geforderten Mindeststandards führt zur Nichtbeteiligung am Verfahren,
7. Bewerber haben die Vergabeunterlagen unverzüglich auf Vollständigkeit der Unterlagen sowie auf Unklarheiten zu überprüfen. Enthalten Bekanntmachung oder Ausschreibungsunterlagen Unklarheiten, Widersprüche oder verstoßen diese nach Auffassung des Bewerbers gegen geltendes Recht, so hat der Bewerber den AG unverzüglich schriftlich darauf hinzuweisen. Erfolgt dies nicht, ist der Bewerber mit diesen Einwendungen präkludiert,
8. Bewerber haben Verstöße gegen Vergabevorschriften zu rügen. Es gelten die Bestimmungen in §160 Abs. 3 GWB. Soweit ihrer Rüge nicht abgeholfen wird, sind sie

insbesondere verpflichtet, innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang dieser Mitteilung einen Nachprüfungsantrag bei der zuständigen Vergabekammer einzureichen. Ansonsten ist der Antrag gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig,  
9. Die Vergabestelle behält sich vor, Rückfragen, die nicht bis spätestens 6 Tage vor Ablauf der Abgabefrist eingegangen sind, nicht zu beantworten.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Sachsen bei der Landesdirektion Leipzig  
Postal address: Braustraße 2  
Town: Leipzig  
Postal code: 04107  
Country: Germany  
Internet address: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der Auftraggeber weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig ist, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: 1. Vergabekammer Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen  
Postal address: Braustraße 2  
Town: Leipzig  
Postal code: 04107  
Country: Germany  
Internet address: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

19/03/2020